

2026

Elektromechanické ruční nářadí, přenosné
nářadí a žací a zahradní stroje - Bezpečnost -
Část 2-20: Zvláštní požadavky na ruční pásové pily

ČSN
EN IEC 62841-2-20

36 1510

idt IEC 62841-2-20:2024

Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery -
Safety -
Part 2-20: Particular requirements for hand-held band saws

Outils électroportatifs a moteur, outils portables et machines pour jardins et pelouses - Sécurité -
Partie 2-20: Exigences particulieres pour les scies a ruban portatives

Elektrische motorbetriebene handgeführte Werkzeuge, transportable Werkzeuge und Rasen- und
Gartenmaschinen - Sicherheit -
Teil 2-20: Besondere Anforderungen für handgeführte Bandsägen

Tato norma je českou verzí evropské normy EN IEC 62841-2-20:2025. Překlad byl zajištěn Českou
agenturou pro standardizaci. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN IEC 62841-2-20:2025. It was
translated
by the Czech Standardization Agency. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

S účinností od 2029-12-31 se nahrazuje ČSN EN 60745-2-20 ed. 2 (36 1551) z února 2010, která do
uvedeného data platí souběžně s touto normou.

Národní předmluva

Upozornění na používání této normy

Souběžně s touto normou je v souladu s předmluvou k EN IEC 62841-2-20:2025 dovoleno do
2029-12-31 používat dosud platnou ČSN EN 60745-2-20 ed. 2 (36 1551) z února 2010.

Změny proti předchozí normě

Významné změny v tomto vydání oproti předchozí normě jsou následující (malé změny nejsou
uvedeny):

- v kapitole 2 aktualizovány citované dokumenty;
- v článku 5.17 upřesněno měření hmotnosti nářadí;
- v příloze I doplněny obecné podmínky zkoušek;
- v kapitole 18 Abnormální činnost zavedena Úroveň vlastností;
- v kapitole 23 Součásti doplněny požadavky na ochranná zařízení;
- v přílohách K a L doplněny požadavky na odpojovací a blokovací zařízení.

Informace o citovaných dokumentech

IEC 62841-1:2014 zavedena v ČSN EN 62841-1:2016 (36 1510) Elektromechanické ruční nářadí, přenosné nářadí a žací a zahradní stroje - Bezpečnost - Část 1: Obecné požadavky

Souvisící ČSN

ČSN EN 847-1:2018 (49 6122) Nástroje na strojní obrábění dřeva - Bezpečnostní požadavky - Část 1: Frézovací nástroje a pilové kotouče

Informativní údaje z IEC 62841-2-20:2024

Tuto mezinárodní normu vypracovala technická komise IEC/TC 116 *Bezpečnost elektromechanického nářadí*. Jedná se o mezinárodní normu.

Text této normy se zakládá na těchto dokumentech:

Návrh	Zpráva o hlasování
116/755/FDIS	116/794/RVD

Úplnou informaci o hlasování při schvalování této normy lze najít ve zprávě o hlasování ve výše uvedené tabulce.

Jazyk použitý při vypracování této mezinárodní normy je angličtina.

Tento dokument je třeba používat společně s IEC 62841-1:2014.

Tento dokument doplňuje nebo modifikuje odpovídající kapitoly IEC 62841-1 a tvoří tak společně s ní mezinárodní normu: Zvláštní požadavky na ruční pásové pily.

Není-li dílčí článek z IEC 62841-1 uveden v tomto dokumentu, tento článek platí v nejvyšším možném rozsahu. Je-li v tomto dokumentu uvedeno „doplňěk“, „modifikace“ nebo „náhrada“, příslušný text z IEC 62841-1 se podle toho upraví.

Používají se tyto druhy písma:

- požadavky: kolmé písmo;
- *zkušební specifikace*: kurziva;
- termíny uvedené v kapitole 3: **tučně**;
- poznámky: malé kolmé písmo.

Články, poznámky, tabulky a obrázky, které jsou zde navíc oproti IEC 62841-1, jsou číslovány od čísla 101.

Články, poznámky, tabulky a obrázky v příloze K a příloze L, které jsou zde navíc oproti hlavnímu textu tohoto dokumentu, jsou číslovány od čísla 301.

Seznam všech částí souboru IEC 62841 vydaných se společným názvem *Elektromechanické ruční nářadí, přenosné nářadí a žací a zahradní stroje - Bezpečnost*, je možno nalézt na webových stránkách IEC.

Tento dokument byl navržen v souladu se směrnicemi ISO/IEC, část 2, a byl vypracován v souladu se směrnicemi ISO/IEC, část 1, a se směrnicemi ISO/IEC, dodatkem IEC, dostupnými na www.iec.ch/members_experts/refdocs. Hlavní typy dokumentů vypracované v IEC jsou podrobněji popsány na www.iec.ch/standardsdev/publications.

Komise rozhodla, že obsah tohoto dokumentu zůstane nezměněn až do data příští prověrky (stability date) uvedeného na webových stránkách IEC (webstore.iec.ch) v údajích o tomto dokumentu. K tomuto datu bude dokument buď

- znovu potvrzen,
- zrušen, nebo
- zrevidován.

UPOZORNĚNÍ - Publikace obsahuje barevný tisk, který je považován za potřebný k porozumění jejímu obsahu. Uživatelé by proto měli pro tisk tohoto dokumentu použít barevnou tiskárnu.

Vypracování normy

Zpracovatel odborného překladu: Festool s. r. o., Česká Lípa, IČO 658251, Pavel Řehák

Technická normalizační komise: TNK 33 Elektrické spotřebiče a elektrické ruční nářadí

Vydala: Česká agentura pro standardizaci, státní příspěvková organizace

Citované dokumenty a souvisící ČSN lze získat v e-shopu.

Česká agentura pro standardizaci je státní příspěvková organizace zřízená Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví na základě ustanovení § 5 odst. 2 zákona č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky a o změně a doplnění některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů.

EVROPSKÁ NORMA
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN IEC 62841-2-20

Prosinec 2025

ICS 25.140.20
60745-2-20:2009

Nahrazuje EN

Elektromechanické ruční nářadí, přenosné nářadí a žací a zahradní stroje - Bezpečnost -
Část 2-20: Zvláštní požadavky na ruční pásové pily
(IEC 62841-2-20:2024)

Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery -
Safety -
Part 2-20: Particular requirements for hand-held band saws
(IEC 62841-2-20:2024)

Outils électroportatifs a moteur, outils portables Elektrische motorbetriebene handgeführte
et machines pour jardins et pelouses - Sécurité - Werkzeuge, transportable Werkzeuge und
Partie 2-20: Exigences particulieres pour les Rasen-
scies a ruban portatives und Gartenmaschinen - Sicherheit -
(IEC 62841-2-20:2024) Teil 2-20: Besondere Anforderungen für
handgeführte Bandsägen
(IEC 62841-2-20:2024)

Tato evropská norma byla schválena CENELEC dne 2025-11-10. Členové CENELEC jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CENELEC.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CENELEC do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CENELEC jsou národní elektrotechnické komitety Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irsko, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Maltu, Německa, Nizozemska, Norska, Polsko, Portugalsko, Rakousko, Republiky Severní Makedonie, Rumunsko, Řecko, Slovensko, Slovinsko, Spojeného království, Srbsko, Španělsko, Švédsko, Švýcarsko a Turecko.



Evropský výbor pro normalizaci v elektrotechnice
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
Řídicí centrum CEN-CENELEC: Rue de la Science 23, B-1040 Brusel

© 2025 CENELEC Veškerá práva pro využití v jakékoliv formě a jakýmkoliv prostředky jsou celosvětově vyhrazena členům CENELEC.

Ref. č. EN IEC 62841-2-20:2025 E

Evropská předmluva

Text dokumentu 116/755/FDIS, budoucího prvního vydání IEC 62841-2-20, který vypracovala technická komise IEC/TC 116 *Bezpečnost elektromechanického nářadí*, byl předložen k paralelnímu hlasování IEC-CENELEC a byl schválen CENELEC jako EN IEC 62841-2-20:2025.

Jsou stanovena tato data:

- nejzazší datum zavedení dokumentu na národní úrovni vydáním identické národní normy nebo vydáním oznámení o schválení k přímému používání jako normy národní (dop) 2026-12-31
- nejzazší datum zrušení národních norem, které jsou s dokumentem v rozporu (dow) 2029-12-31

Tento dokument nahrazuje EN 60745-2-20:2009 a všechny její změny a opravy (pokud existují).

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CENELEC nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv.

Tento dokument se používá ve spojení s EN IEC 62841-2-20:2025/A11:2025 a EN 62841-1:2015 a všemi jejími změnami a opravami (pokud existují).

Tento dokument byl vypracován na základě normalizačního požadavku uděleného CENELEC Evropskou komisí. Stálý výbor států ESVO tyto požadavky za své členské státy následně schvaluje.

Vztah k legislativě EU je uveden v informativní příloze ZZ, která je nedílnou součástí EN IEC 62841-2-20:2025/A11:2025.

Jakákoli zpětná vazba a otázky týkající se tohoto dokumentu mají být adresovány národnímu normalizačnímu orgánu uživatele. Úplný seznam těchto orgánů lze nalézt na webových stránkách CENELEC.

Oznámení o schválení

Text mezinárodní normy IEC 62841-2-20:2024 byl schválen CENELEC jako evropská norma bez jakýchkoliv modifikací.

1..... Rozsah platnosti.....	8
2..... Citované dokumenty.....	8
3..... Termíny a definice.....	8
4..... Obecné požadavky.....	8
5..... Obecné podmínky zkoušek.....	8
6..... Vyzařování, toxicita a podobná nebezpečí.....	8
7..... Třídění.....	8
8..... Označování a návod k používání.....	8
9..... Ochrana před přístupem k živým částem.....	9
10..... Rozběh.....	9
11..... Příkon a proud.....	9
12..... Oteplení.....	9
13..... Odolnost proti teple a ohni.....	9

14..... Odolnost proti vlhku.....	9
15..... Odolnost proti korozi.....	9
16..... Ochrana transformátorů a přidružených obvodů proti přetížení.....	9
17..... Trvanlivost.....	9
18..... Abnormální činnost.....	9
19..... Mechanická nebezpečí.....	10
20..... Mechanická pevnost.....	10
21..... Konstrukce.....	10
22..... Vnitřní vedení.....	10
23..... Součásti.....	10
24..... Připojení k napájecímu zdroji a vnější pohyblivé přírady.....	10
25..... Svorky pro vnější vodiče.....	10
26..... Ochranné spojení se zemí.....	10
27..... Šrouby a spoje.....	11

28..... Povrchové cesty, vzdušné vzdálenosti a vzdálenosti napříč izolací..... 11

Přílohy.....
..... 12

Příloha I (informativní) Měření emisí hluku a vibrací..... 12

Příloha K (normativní) Bateriové nářadí a bateriové soupravy..... 15

Příloha L (normativní) Bateriové nářadí a bateriové soupravy opatřené připojením k síti nebo ke zdrojům s neodděleným výstupem.....
..... 16

Bibliografie.....
..... 17

Obrázky

Obrázek I.101 - Polohy snímačů pro pásové pily

Tabulky

Tabulka 4 - Požadovaná úroveň vlastností

Tabulka I.101 - Podmínky činnosti pro pásové pily určené pro řezání kovu

Tabulka I.102 - Podmínky činnosti pro pásové pily určené pro řezání dřeva

1 Rozsah platnosti

IEC 62841-1:2014, kapitola 1 platí až na následující:

Doplněk:

Tento dokument platí pro ruční **pásové pily**.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.